

---

# PAPIAMENTU KU TASJA

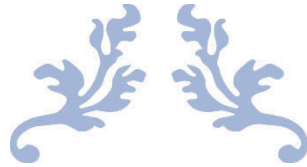
---

Taal opent de deur, maar cultuur helpt je om echt binnen  
te komen.



Nathasja Plaizier





---

# PAPIAMENTU KU TASJA

---

Taal opent de deur, maar cultuur helpt je om echt binnen te komen.



Nathasja Plaizier

Auteur: Nathasja Plaizier  
ISBN: 9789403906287  
Coverdesign: Nathasja Plaizier  
© Nathasja Plaizier

# 1 Inleiding

Taal is meer dan woorden. Taal is thuiskomen.

Dit boek is ontstaan vanuit liefde, nieuwsgierigheid en de wens om écht te begrijpen.

Ik ben geboren in Nederland, maar heb bewust gekozen om *Yu di Tera* te worden. Door te leven, te luisteren en te voelen heb ik geleerd dat Papiamentu niet alleen een taal is, maar een drager van geschiedenis, warmte, humor en veerkracht. Wie Papiamentu leert, leert niet alleen spreken — maar ook kijken met andere ogen en luisteren met een open hart.

Als iemand mij vraagt wat Curaçao voor mij betekent, dan denk ik niet als eerste aan de stranden of het mooie weer. Ik denk aan de mensen, de gezelligheid, het gevoel van thuiskomen en natuurlijk aan onze taal. Papiamentu is voor mij een deel van wie ik ben geworden.

*Papiamentu ku Tasja* is geen traditioneel taalboek. Het is een uitnodiging. Een eigen manier van leren, ontstaan vanuit ervaring, fouten durven maken en plezier hebben in het proces. Dit boek is geschreven voor iedereen die Papiamentu wil leren op een menselijke, toegankelijke en respectvolle manier — of je nu hier woont, hier bent aangekomen, of hier thuishoort in je hart.

Integreren begint bij verbinden. En verbinden begint bij taal. Door Papiamentu te leren, geef je erkenning aan de cultuur, de mensen en het land. Je laat zien: *mi ke ta parti di bo mundo*.

Met dit boek hoop ik een brug te slaan. Tussen talen. Tussen culturen. Tussen wie je was en wie je wilt worden.

Bon bini na *Papiamentu ku Tasja*.

Laten we samen leren — ku kurason.

## 2 Mijn band met Curaçao

Ik ben een Yu di Tera (kind van de aarde) uit overtuiging en uit liefde voor dit prachtige eiland.

Curaçao is voor mij meer dan een plek op de kaart; het is mijn thuis. Hier liggen mijn herinneringen, mijn familie, mijn (gekozen) cultuur en mijn taal.

Toen ik net woonde, realiseerde ik me niet altijd hoe bijzonder het Papiamentu eigenlijk is. Pas later begon ik steeds meer te waarderen hoe rijk onze taal en cultuur zijn. Het is een taal die verhalen vertelt, emoties overbrengt en mensen met elkaar verbindt.

Met dit boek wil ik niet alleen woorden en zinnen helpen aan te leren, maar ook iets van die verbinding doorgeven.

Ik geloof dat wanneer iemand de moeite neemt om Papiamentu te leren, er deuren opengaan. Niet alleen in gesprekken, maar ook in het begrijpen van de mensen, de geschiedenis en de cultuur van Curaçao.

Als Yu di Tera ben ik trots op ons eiland en ik vind het mooi om die trots te kunnen delen met anderen.

Daarom heb ik dit boek geschreven: om mensen op een toegankelijke manier kennis te laten maken met onze taal en tegelijkertijd een stukje van Curaçao mee te geven.

*Mi ta spera ku bo lo disfrutá di e biahe aki.*  
(Ik hoop dat je van deze reis zult genieten.)

# Inhoudsopgave

|       |  |    |
|-------|--|----|
| 1     | Inleiding.....   | 4  |
| 2     | Mijn band met Curaçao.....                               | 5  |
| 3     | Curaçao in het kort.....                                 | 13 |
| 3.1   | Ligging.....   | 13 |
| 3.2   | Inwoners.....  | 13 |
| 3.3   | Talen.....   | 13 |
| 3.4   | Wijken en gebieden.....                                  | 14 |
| 3.5   | Klein Curaçao.....                                       | 14 |
| 3.6   | Dushi Kòrsou.....  | 15 |
| 4     | Cultuur & Integratie op Curaçao.....                     | 16 |
| 4.1   | Taal als teken van respect.....                          | 16 |
| 4.2   | Het begrip "Dushi".....                                  | 16 |
| 4.3   | Tijd op Curaçao.....                                     | 17 |
| 4.4   | Respect voor ouderen.....                                | 17 |
| 4.5   | Familie en gemeenschap.....                              | 17 |
| 4.6   | Vieringen en tradities.....                              | 18 |
| 4.6.1 | Karnaval.....  | 18 |
| 4.6.2 | Seú.....   | 18 |
| 4.6.3 | Dia di Himno i Bandera.....                              | 18 |
| 4.7   | Waarom zijn tradities belangrijk?.....                   | 18 |
| 4.8   | Yu di Tera.....  | 19 |
| 4.9   | Belangrijke momenten in de geschiedenis van Curaçao..... | 19 |
| 4.9.1 | 1499 – De ontdekking van Curaçao.....                    | 19 |
| 4.9.2 | 1634 – Curaçao onder Nederlands bestuur.....             | 19 |
| 4.9.3 | 1 juli 1863 – Afschaffing van de slavernij.....          | 20 |
| 4.9.4 | 30 mei 1969 – Trinta di Mei.....                         | 20 |
| 4.9.5 | 2 juli – Dia di Himno i Bandera.....                     | 20 |
| 4.9.6 | 10 oktober 2010 – 10-10-10.....                          | 20 |

|         |                                       |    |
|---------|---------------------------------------|----|
| 4.9.7   | Curaçao vandaag .....                 | 20 |
| 4.10    | Culturele Symbolen van Curaçao .....  | 21 |
| 4.10.1  | De vlag van Curaçao .....             | 21 |
| 4.10.2  | Het volkslied .....                   | 21 |
| 4.10.3  | Het Papiamentu .....                  | 21 |
| 4.10.4  | De Divi-Divi .....                    | 22 |
| 4.10.5  | De Chuchubi .....                     | 22 |
| 4.10.6  | Landhuizen .....                      | 22 |
| 4.10.7  | Karnaval .....                        | 22 |
| 4.10.8  | Seú .....                             | 22 |
| 4.10.9  | Tumba .....                           | 23 |
| 4.10.10 | Dushi Kòrsou .....                    | 23 |
| 4.10.11 | Een cultuur om te beleven .....       | 23 |
| 4.11    | Een laatste gedachte .....            | 23 |
| 5       | Uitspraak & Alfabet .....             | 24 |
| 5.1     | De uitspraak van het Papiamentu ..... | 24 |
| 5.2     | Het alfabet .....                     | 24 |
| 5.2.1   | De klinkers .....                     | 24 |
| 5.2.2   | De medeklinkers .....                 | 25 |
| 6       | Begroetingen & Afscheid .....         | 27 |
| 6.1     | Begroetingen .....                    | 27 |
| 6.2     | Afscheid .....                        | 27 |
| 7       | Voornaamwoorden .....                 | 28 |
| 7.1     | Persoonlijk voornaamwoord .....       | 28 |
| 7.2     | Bezittelijk voornaamwoord .....       | 28 |
| 7.3     | Aanwijzend voornaamwoord .....        | 28 |
| 8       | Vraagwoorden .....                    | 29 |
| 9       | Tellen / getallen .....               | 30 |
| 10      | Werkwoorden .....                     | 31 |

|      |   |    |
|------|---|----|
| 10.1 | “Ta” en zijn gebruik .....                          | 31 |
| 10.2 | “Tin” en zijn gebruik .....                         | 31 |
| 10.3 | Werkwoorden zonder “ta” in tegenwoordige tijd ..... | 31 |
| 10.4 | Meest gebruikte werkwoorden .....                   | 32 |
| 11   | Tijd & dagen .....                                  | 36 |
| 11.1 | Dagen van de week.....                              | 36 |
| 11.2 | Maanden van het jaar.....                           | 36 |
| 11.3 | De klok .....                                       | 36 |
| 11.4 | Tijdstippen .....                                   | 37 |
| 12   | Voegwoorden .....                                   | 38 |
| 13   | Voorzetsels .....                                   | 39 |
| 13.1 | Voorbeelden van gebruik.....                        | 39 |
| 13.2 | Vaste voorzetsels .....                             | 40 |
| 14   | Familie & relaties.....                             | 41 |
| 15   | Persoonlijkheid & uiterlijk .....                   | 42 |
| 15.1 | Persoonlijkheid .....                               | 42 |
| 15.2 | Uiterlijk .....                                     | 42 |
| 16   | Lichaam & Gezondheid.....                           | 43 |
| 16.1 | Hoofd .....   | 43 |
| 16.2 | Lichaam.....  | 43 |
| 16.3 | Organen .....                                       | 44 |
| 16.4 | Gezondheid algemeen .....                           | 44 |
| 16.5 | Klachten .....                                      | 44 |
| 16.6 | Behandeling.....                                    | 45 |
| 17   | Emoties en mentale staat.....                       | 46 |
| 17.1 | Blij & Positieve emoties .....                      | 46 |
| 17.2 | Verdriet & Negatieve emoties .....                  | 46 |
| 17.3 | Boosheid & Frustratie .....                         | 46 |
| 17.4 | Angst & Onzekerheid .....                           | 47 |

|      |  |    |
|------|--|----|
| 17.5 | Verrast.....                               | 47 |
| 17.6 | Mentale toestanden .....                   | 47 |
| 18   | Dieren .....                               | 48 |
| 19   | Locaties.....                              | 49 |
| 20   | Thuis .....                                | 50 |
| 21   | In de supermarkt / boodschappen doen ..... | 51 |
| 22   | Op school.....                             | 53 |
| 22.1 | School & gebouw .....                      | 53 |
| 22.2 | Mensen op school.....                      | 53 |
| 22.3 | Schoolspullen .....                        | 53 |
| 22.4 | Vakken & les.....                          | 54 |
| 23   | Restaurant & Eten.....                     | 56 |
| 24   | Vrije tijd & hobby's .....                 | 57 |
| 24.1 | Creatieve hobby's .....                    | 57 |
| 24.2 | Sport & beweging .....                     | 57 |
| 24.3 | Ontspanning & vrije tijd .....             | 57 |
| 25   | Kleuren .....                              | 58 |
| 26   | Werk & beroepen .....                      | 59 |
| 27   | Natuur & weer.....                         | 60 |
| 27.1 | Natuur.....                                | 60 |
| 27.2 | Weer .....                                 | 60 |
| 27.3 | Milieu & omgeving.....                     | 61 |
| 27.4 | Natuurverschijnselen .....                 | 61 |
| 28   | Vervoer & reizen .....                     | 62 |
| 28.1 | Vervoer .....                              | 62 |
| 28.2 | Verkeer & infrastructuur .....             | 62 |
| 28.3 | Reizen & verblijf.....                     | 63 |
| 29   | Veel gebruikte zinnen .....                | 64 |
| 30   | Uitspraken/Dagelijkse uitdrukkingen .....  | 65 |

|       |  |    |
|-------|--|----|
| 31    | Veel gebruikte woorden .....                           | 66 |
| 32    | Volkslied van Curaçao .....                            | 68 |
| 33    | Voorbeeld dialogen .....                               | 70 |
| 33.1  | Bij de kennismaking .....                              | 70 |
| 33.2  | In de supermarkt .....                                 | 70 |
| 33.3  | Bij de dokter .....                                    | 70 |
| 33.4  | In een restaurant .....                                | 70 |
| 33.5  | Op het werk .....                                      | 71 |
| 33.6  | Op school .....  | 71 |
| 33.7  | Een route vragen .....                                 | 71 |
| 33.8  | Op het strand .....                                    | 71 |
| 33.9  | Nieuwe buurman ontmoeten .....                         | 71 |
| 33.10 | Bij een taxi .....                                     | 72 |
| 34    | Gemixte oefeningen .....                               | 73 |
|       | Oefening 1 – Vertaal woorden naar het Nederlands ..... | 73 |
|       | Oefening 2 – Vertaal woorden naar het Papiamentu ..... | 73 |
|       | Oefening 3 – Wat hoort bij elkaar? .....               | 73 |
|       | Oefening 4 – Vul het juiste woord in .....             | 74 |
|       | Oefening 5 – Maak zinnen .....                         | 74 |
|       | Oefening 6 – Vertaal naar het Nederlands .....         | 74 |
|       | Oefening 7 – Vertaal naar het Papiamentu .....         | 75 |
|       | Oefening 8 – Vul het juiste woord in .....             | 75 |
| 35    | Extra oefeningen – per hoofdstuk .....                 | 76 |
|       | Hoofdstuk: Begroetingen & Afscheid .....               | 76 |
|       | Hoofdstuk: Voornaamwoorden .....                       | 77 |
|       | Hoofdstuk: Vraagwoorden .....                          | 77 |
|       | Hoofdstuk: Tellen / Getallen .....                     | 78 |
|       | Hoofdstuk: Werkwoorden .....                           | 78 |
|       | Hoofdstuk: Tijd & dagen .....                          | 79 |